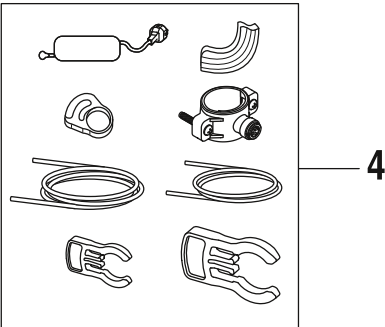
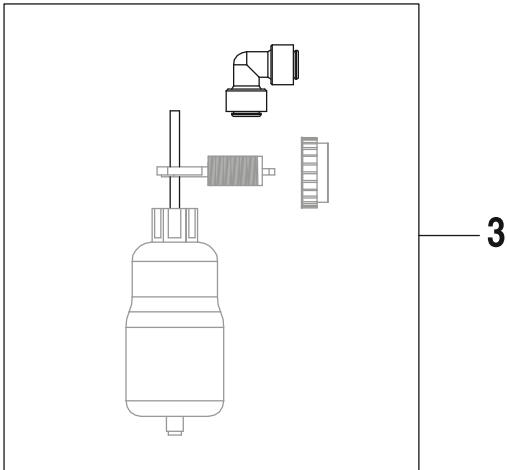
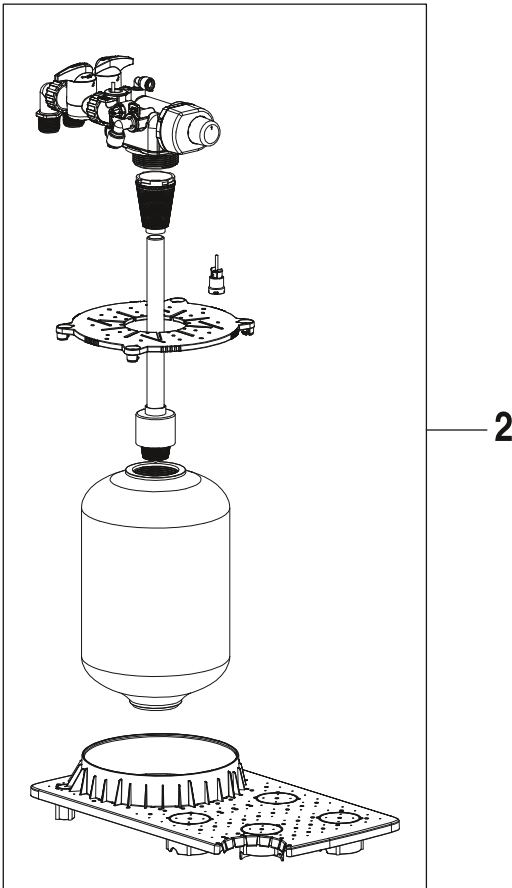
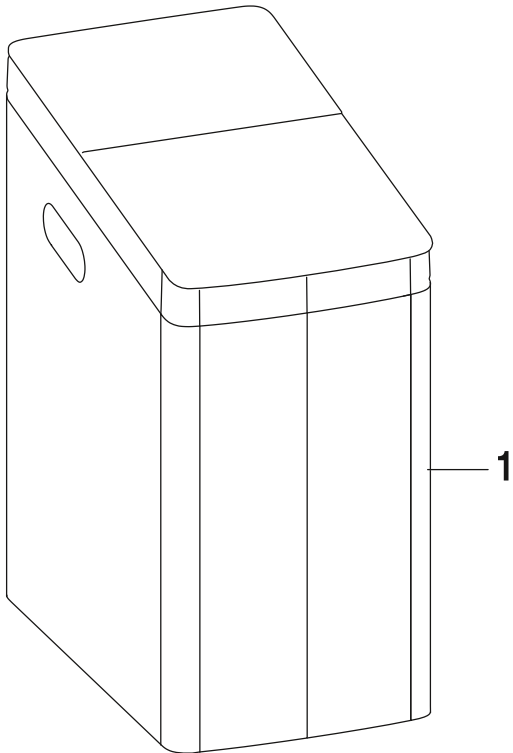


Aqua 4000 S 9-26L & Aqua 8000i S 22-26L



6721905437.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasında müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

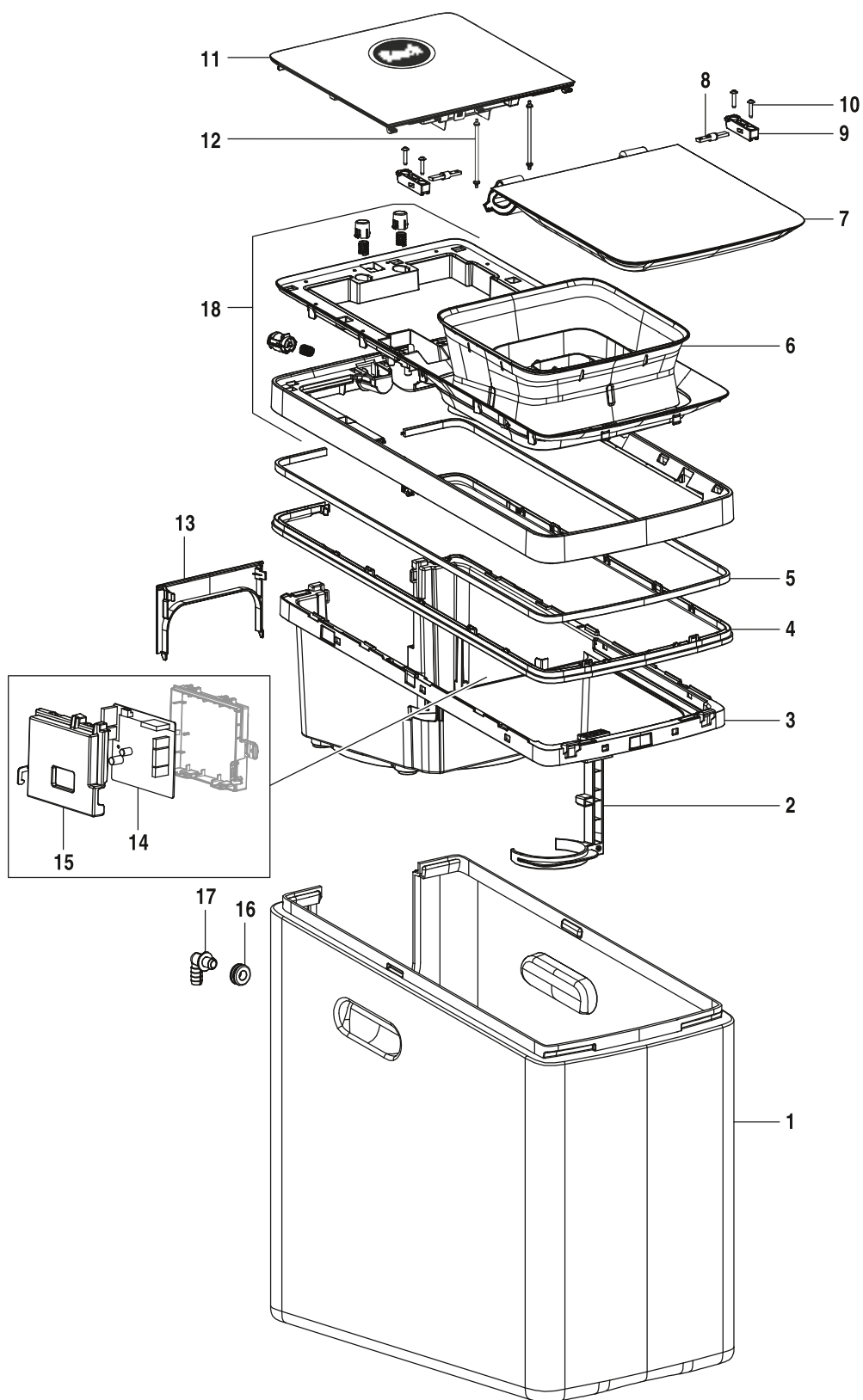
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.



6721905059.aa.RO

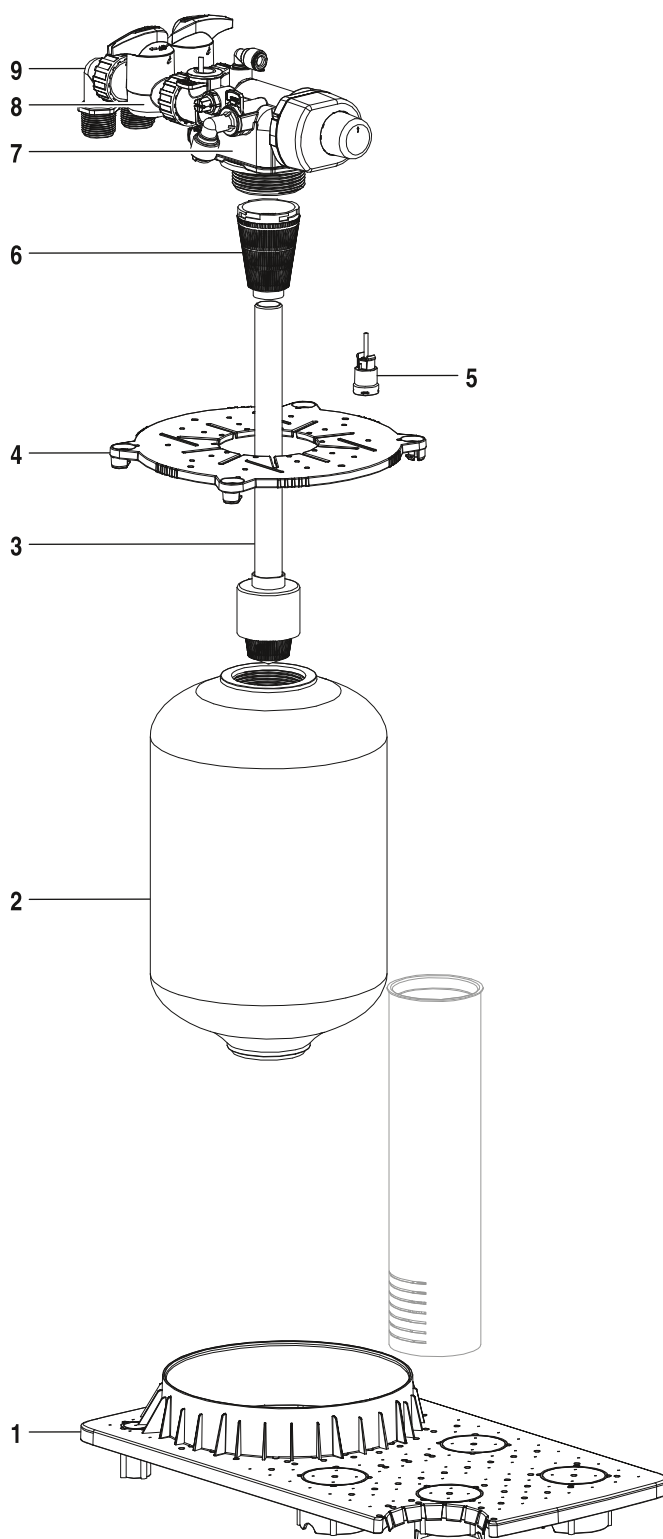
1

Cover & Container Bosch
 Revêtement & Ballon de stockage Bosch
 Recubrimiento & Déposito Bosch
 Cobertura & Reservoir Bosch
 Pannello protettivo & Déposito Bosch

Aqua 4000 S 9-26L & Aqua 8000i S 22-26L

Aqua 4000 S 9-26L & Aqua 8000i S 22-26L

Cover & Container Bosch
Revêtement & Ballon de stockage Bosch
Recubrimiento & Déposito Bosch
Cobertura & Reservoir Bosch
Pannello protettivo & Déposito Bosch



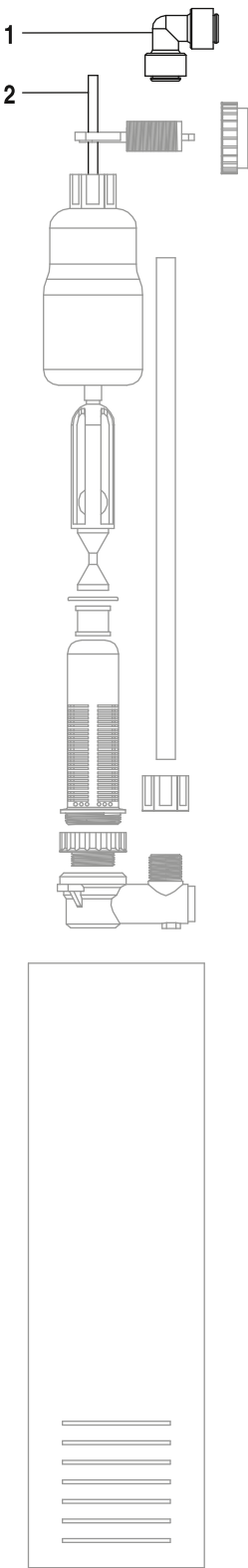
6721905435.aa.RO

2

Resine tank (EU)
Résine réservoir (EU)
Tanque de resina (EU)
Tanque de resina (EU)
Serbatoio di resina (EU)

Aqua 4000 S 9-26L & Aqua 8000i S 22-26L

Pos	Description Dénomination Descripción Designação Descrizioni	Ordering no. Numéro de commande Número el ordenar N° de pedido N° d'ordine	AQ4000S 14	AQ4000S 22	AQ4000S 26	AQ4000S 9	AQ8000iS 22	AQ8000iS 26													Remarks Remarques Observaciones Observações Osservazioni
1	Bottom panel 9I-22I	8 750 502 888	■	■		■	■														
1	Bottom panel 26I	8 750 502 889			■			■													
2	Resin tank 9I	8 750 502 832				■															
2	Resin tank 14I-22I	8 750 502 833	■	■																	
2	Resin tank 22I	8 750 502 834					■														
2	Resin tank 26I	8 750 502 835			■			■													
3	Tube 9I	8 750 502 838				■															
3	Tube 14I	8 750 502 839	■																		
3	Tube 22I-26I	8 750 502 840		■	■		■	■													
4	Mounting plate (Resin tank)	8 750 502 831	■	■	■	■	■	■													
5	Salt level sensor	8 750 502 850					■	■													
6	Connection piece	8 750 502 837	■	■	■	■	■	■													
7	Control valve	8 750 502 825	■	■	■	■															
7	Control valve	8 750 502 828					■	■													
8	Bypass valve	8 750 502 892	■	■	■	■	■	■													
9	Elbow fitting w. Non-return component	8 750 502 890	■	■	■	■	■	■													
9	Elbow fitting	8 750 502 891	■	■	■	■	■	■													
Aqua 4000 S 9-26L & Aqua 8000i S 22-26L										Resine tank (EU) Résine réservoir (EU) Tanque de resina (EU) Tanque de resina (EU) Serbatoio di resina (EU)										2	



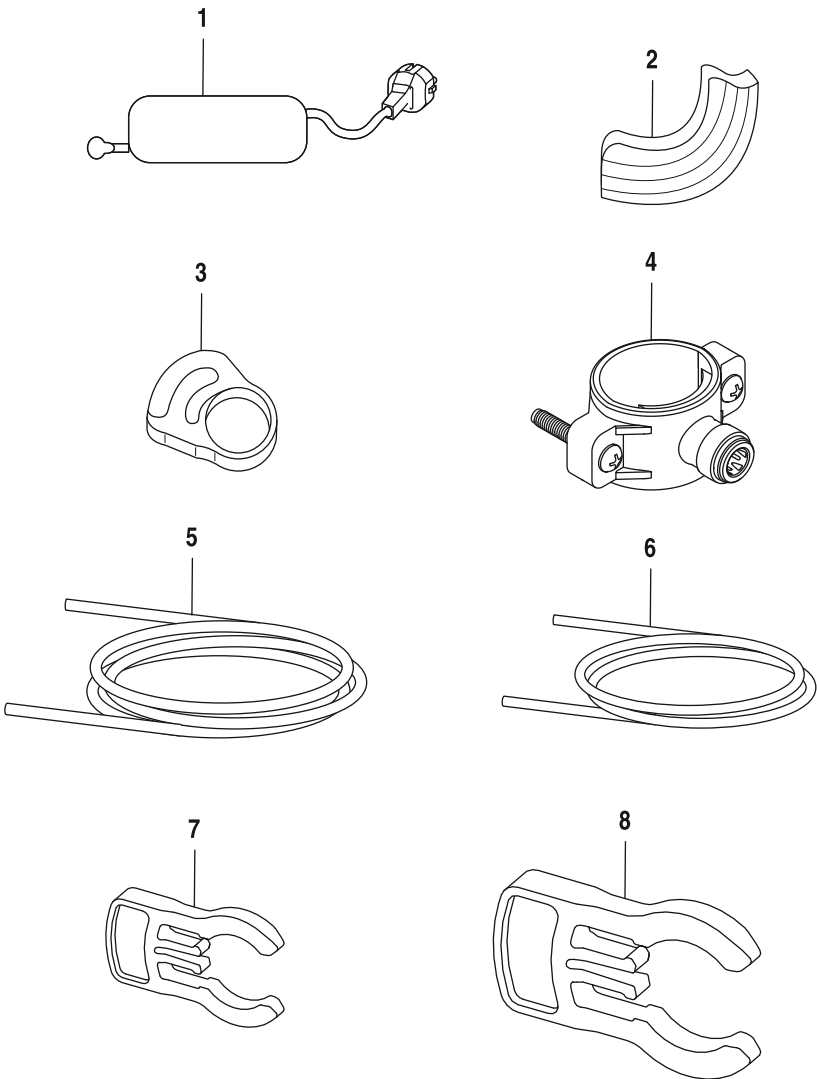
6721905436.aa.RO

3

Brine suction system (EU)
Système d'aspiration de la saumure (EU)
Sistema de aspiración de salmuera (EU)
Sistema de sucção de salmoura (EU)
Sistema di aspirazione della salamoia EU

Aqua 4000 S 9-26L & Aqua 8000i S 22-26L

Pos	Description Dénomination Descripción Designação Descrizioni	Ordering no. Numéro de commande Número el ordenar N° de pedido N° d'ordine	AQ4000S 14	AQ4000S 22	AQ4000S 26	AQ4000S 9	AQ8000iS 22	AQ8000iS 26											Remarks Remarques Observaciones Observações Osservazioni	
1	Elbow fitting	8 750 502 842	■	■	■	■	■	■												
2	Brine valve 22l-26l	8 750 502 846					■	■												
Aqua 4000 S 9-26L & Aqua 8000i S 22-26L										Brine suction system (EU) Système d'aspiration de la saumure (EU) Sistema de aspiración de salmuera (EU) Sistema de sucção de salmoura (EU) Sistema di aspirazione della salamoia EU										3



6721905062.aa.RO

Pos	Description Dénomination Descripción Designação Descrizioni	Ordering no. Numéro de commande Número el ordenar N° de pedido N° d'ordine	AQ4000S 14	AQ4000S 22	AQ4000S 26	AQ4000S 9	AQ8000iS 22	AQ8000iS 26													Remarks Remarques Observaciones Observações Osservazioni								
1	Power source	8 750 502 896	■	■	■	■	■	■																					
2	PE pipe elbow clip	8 750 502 897	■	■	■	■	■	■																					
3	Pipe clamp (overflow)	8 750 502 898	■	■	■	■	■	■																					
4	Pipe clamp (drain)	8 750 502 899	■	■	■	■	■	■																					
5	Hose PVC (3,5 m)	8 750 502 903	■	■	■	■	■	■																					
6	Hose PE (3,5 m)	8 750 502 904	■	■	■	■	■	■																					
7	Pipe clamp (small)	8 750 502 905	■	■	■	■	■	■																					
8	Pipe clamp (big)	8 750 502 906	■	■	■	■	■	■																					
</																													

List of translations Liste des traductions		Lista de traducciones Lista das traduções		Traduzione delle descrizioni	
Pos	Description	Descripción	Descrição	Descrizione	
1	Groupe d'assemblage	Grupo de montaje	Grupo de montagem	Gruppo di montaggio	
1	Bac à sel 9l (blanc)	Recipiente de sal 9l (blanco)	Recipiente de sal 9l (branco)	Recipiente de sal 9l (bianco)	
1	Bac à sel 14l-18l (blanc)	Recipiente de sal 14l-18l (blanco)	Recipiente de sal 14l-18l (branco)	Recipiente de sal 14l-18l (bianco)	
1	Bac à sel 22l-26l (blanc)	Recipiente de sal 22l-26l (blanco)	Recipiente de sal 22l-26l (branco)	Recipiente de sal 22l-26l (bianco)	
2	Support (puits à saumure)	Soporte (pozo de salmuera)	Titular (Poço de salmoura)	Supporto (pozzetto per salamoia)	
3	Cadre intérieur (blanc)	Marco interior (blanco)	Moldura interior (branca)	Telaio interno (bianco)	
4	Bande de support LED	Soporte Banda LED	Faixa LED de apoio	Banda LED di supporto	
5	Lumière LED (blanc)	Luz LED (blanca)	Luz LED (branca)	Luce LED (bianca)	
6	Grille pour verser le sel (gris#)	Rejilla para verter sal (gris#)	Grelha de salga (grey?)	Griglia per il versamento del sale grigi	
7	Volet 9l-26l (blanc) I	Solapa 9l-26l (blanca) I	Flap 9l-26l (branco) I	Aletta 9l-26l (bianco) I	
7	Rabat 9l-26l (blanc)	Tapa 9l-26l (blanca)	Flap 9l-26l (branco)	Sportello 9l-26l (bianco)	
8	Arbre amortisseur (Bosch#)	Eje amortiguador (Bosch#)	Eixo amortecedor (Bosch?)	Albero di smorzamento (Bosch)	
9	Siège d'arbre (Bosch)	Asiento del eje (Bosch)	Assento do eixo (Bosch)	Sede dell'albero (Bosch)	
10	Vis ST3.9*18-T (4x)	Tornillo ST3.9*18-T (4x)	Parafuso ST3.9*18-T (4x)	Vite ST3.9*18-T (4x)	
11	Couvercle supérieur 14l-26l (blanc)	Tapa superior 14l-26l (blanco)	Tampa superior 14l-26l (branco)	Coperchio superiore 14l-26l (bianco)	
11	Couvercle supérieur 9l-18l (blanc)	Tapa superior 9l-18l (blanca)	Tampa superior 9l-18l (branco)	Coperchio superiore 9l-18l (bianco)	
12	Entretoise (couvercle supérieur)	Distanciador (tapa superior)	Espaçador (tampa superior)	Distanziatore (coperchio superiore)	
13	Cadre décoratif (blanc)	Marco decorativo (blanco)	Moldura decorativa (branca)	Telaio decorativo (bianco)	
14	PCB	PCB	PCB	PCB	
15	Couvercle Boîtier PCB	Tapa Caja PCB	Cobrir caixa PCB	Coperchio Scatola PCB	
16	Joint d'étanchéité	Junta	Selo	Guarnizione	
17	Raccord coudé	Racor acodado	Adaptação do cotovelo	Raccordo a gomito	
18	Milieu du cadre 9l-26l (blanc) I	Marco central 9l-26l (blanco) I	Moldura meio 9l-26l (branco) I	Telaio medio 9l-26l (bianco) I	
18	Milieu du cadre 9l-26l (blanc)	Marco intermedio 9l-26l (blanco)	Moldura média 9l-26l (branco)	Telaio medio 9l-26l (bianco)	
	Faisceau de câbles	Mazo de cables	Feixe de cabos	Cablaggio	
2	Groupe d'assemblage	Grupo de montaje	Grupo de montagem	Gruppo di montaggio	
1	Tôle de fond 9l-22l	Chapa de fondo 9l-22l	Chapa do fundo 9l-22l	Lamiera di fondo 9l-22l	
1	Tôle de fond 26l	Chapa de fondo 26l	Chapa do fundo 26l	Lamiera di fondo 26l	
2	Réservoir en résine 9l	Depósito de resina 9l	Tanque de resina 9l	Serbatoio in resina 9l	
2	Réservoir en résine 14l-22l	Depósito de resina 14l-22l	Tanque de resina 14l-22l	Serbatoio in resina 14l-22l	
2	Réservoir en résine 22l	Depósito de resina 22l	Tanque de resina 22l	Serbatoio in resina 22l	
2	Réservoir à résine 26l	Depósito de resina 26l	Tanque de resina 26l	Serbatoio di resina 26l	

List of translations Liste des traductions		Lista de traducciones Lista das traduções		Traduzione delle descrizioni	
Pos	Description	Descripción	Descrição	Descrizione	
3	Tube 9l	Tubo 9l	Tubo 9l	Tubo 9l	
3	Tube 14l	Tubo 14l	Tubo 14l	Tubo 14l	
3	Tube 22l-26l	Tubo 22l-26l	Tubo 22l-26l	Tubo 22l-26l	
4	Plaque de montage (Réservoir de résine)	Placa de montaje (depósito de resina)	Placa de montagem (Tanque de resina)	Piastra di montaggio serbatoio di resina	
5	Capteur de niveau de sel	Sensor de nivel de sal	Sensor de nível de sal	Sensore di livello del sale	
6	Pièce de connexion	Pieza de conexión	Peça de ligação	Pezzo di collegamento	
7	Valve de contrôle	Válvula de control	Válvula de controlo	Valvola di controllo	
7	Vanne de régulation	Válvula de control	Válvula de controlo	Valvola di controllo	
8	Vanne de dérivation	Válvula de derivación	Válvula de desvio	Valvola di bypass	
9	Raccord coudé avec élément anti-retour	Racor codo con antirretorno	Adaptação do cotovelo	Raccordo a gomito	
9	Raccord coudé	Racor codo	Adaptação do cotovelo	Raccordo a gomito	
3	Groupe d'assemblage	Grupo de montaje	Grupo de montagem	Gruppo di montaggio	
1	Raccord coudé	Racor codo	Adaptação do cotovelo	Raccordo a gomito	
2	Valve à saumure 22l-26l	Válvula de salmuera 22l-26l	Válvula de salmoura 22l-26l	Valvola per salamoia 22l-26l	
4	Groupe d'assemblage	Grupo de montaje	Grupo de montagem	Gruppo di montaggio	
1	Source d'alimentation	Fuente de alimentación	Fonte de energia	Fonte di alimentazione	
2	Collier de coude pour tuyau PE	Abrazadera de codo para tubo de PE	Clipe de cotovelo para tubo de PE	Clip a gomito per tubo PE	
3	Collier de tuyau (trop-plein)	Abrazadera de tubo (rebosadero)	Grampo de tubo (transbordo)	Morsetto per tubo (troppopieno)	
4	Collier de serrage (vidange)	Abrazadera de tubo (desagüe)	Grampo de tubo (dreno)	Morsetto per tubo (scarico)	
5	Tuyau PVC (3,5 m)	Manguera PVC (3,5 m)	Mangueira PVC (3,5 m)	Tubo flessibile in PVC (3,5 m)	
6	Tuyau PE (3,5 m)	Manguera PE (3,5 m)	Mangueira PE (3,5 m)	Tubo flessibile in PE (3,5 m)	
7	Collier de serrage (Petit)	Abrazadera de tubo (Pequeño)	Grampo de tubo (Pequeno)	Fascetta per tubi (Piccolo)	
8	Collier de serrage (Grand)	Abrazadera de tubo (Grande)	Grampo de tubo (Grande)	Fascetta per tubi (Grande)	

Types of appliances Types de chaudières		Tipos de aplicaciones Tipos de dispositivos		Tipo apparecchi	
Appliance Chaudière Aparato Aparelho Apparecchio	Ordering no. Numéro de commande Número el ordenar N° de pedido N° d'ordine	Country Pays Paese Pais Paese		Remarks Remarques Observaciones Observações Osservazioni	
AQ4000S 14	7 738 341 887	BE,ES,HR,IT,PL,PT			
AQ4000S 22	7 738 341 888	BE,ES,HR,IT,PL,PT			
AQ4000S 26	7 738 341 889	BE,ES,HR,IT,PL,PT			
AQ4000S 9	7 738 341 886	BE,ES,HR,IT,PL,PT			
AQ8000iS 22	7 738 341 896	BE,ES,HR,IT,PL,PT			
AQ8000iS 26	7 738 341 897	BE,ES,HR,IT,PL,PT			



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany
www.bosch-homecomfort.com